



RAPPORT D'ACTIVITE 2009



Accueil Sans Rendez-Vous

36, rue de Monthoux
1201 Genève

Tél.: 022 732 68 28
Fax: 022 731 02 46

Lundi, Jeudi et Vendredi de 14h à 17h

CCP 12-25609-3
www.aspasie.ch

Quartier Rouge

Un groupe d'artistes a présenté une exposition appelée "Rouge" en décembre 2009 à Nyon. Delphine s'est intéressée à la prostitution

« Il n'y a pas le bon et le mauvais. Il faut être tolérant dans la vie. Il y a des instants, des circonstances qui peuvent tout faire basculer de l'autre côté. »

Je n'étais ni pour ni contre la prostitution, mais la lecture de cette phrase tirée du témoignage d'une prostituée avait suffi à me donner envie de m'approcher du monde de la prostitution pour mieux le comprendre.

La prostitution. Ce sujet gênant et choquant, qui donne très vite l'impression de s'intéresser à l'interdit, au sordide, au tabou et qui par la photographie s'apparenterait facilement à du voyeurisme. Mais il n'est pas de prostitution sans femmes. Je voulais les voir, je les ai rencontrées. Et Dieu sait qu'elles sont belles : Amélia et Wendy*. Ces héroïnes de l'ombre, danseuses de l'asphalte, déesses des pavés.

Loin de l'agitation bouillante des Pâquis, leur décor est posé : Le boulevard Helvétique à Genève, son quartier bourgeois et son parc discret. L'Eglise russe, en veilleuse muette. Les voitures aux pots malodorants, moteurs haletants et phares aveuglants. Les chauffeurs, tournoyants, avides de sensations et/ou d'affection.

Attendre, partir, revenir.

Du crépuscule à l'aube, braver le froid de la nuit et arpenter ces trottoirs glacés.

Etoiles filantes au service de la gent masculine.

Les approcher, leur parler, les écouter, les photographier, les laisser travailler, les voir partir et les attendre... à mon tour. Et durant l'attente, les admirer, puis douter du sens de ce travail photographique, chercher le pourquoi du comment, tout remettre en question. Puis, une nuit seule dans l'attente et dans l'obscurité de mes pensées, d'un coup, me faire surprendre par cet homme qui arrive dans mon dos, dont je distingue uniquement un regard de biais et surtout une question : « Bonsoir, vous êtes combien ? ».

Sursauter en réalisant que ce corps et ce visage qu'il veut s'offrir ne m'appartiennent plus.

Avoir alors envie de l'insulter, de le frapper et de hurler que je ne suis pas une putain. Et penser que c'est moi qui me suis intéressée à ces « putains », que ce sont elles qui m'ont fait confiance, qui m'ont accueillie et grâce à qui j'ai pu réaliser cette expérience photographique. Et d'un coup, me sentir « des leurs ».

Alors fixer cet homme et répondre simplement « Je ne travaille pas ce soir ».

A partir de ce moment et grâce à Amélia et Wendy, j'ai décidé de laisser tomber mes doutes et d'aller jusqu'au bout de mon projet. Je ne suis toujours pas pour ni contre la prostitution. Je veux simplement témoigner de la force et honorer le courage de ces femmes qui chaque nuit, à l'ombre de la ville, se lancent dans la danse.

Mes photos ont été prises entre les mois d'avril et novembre 2009 dans le quartier du boulevard Helvétique à Genève. Je remercie ici l'association « ASPASIE » de m'avoir aidé à rencontrer ces femmes et d'avoir ainsi pu mener à bien mon projet.

Delphine Schacher

* prénoms d'emprunt



ASPASIE est une association de solidarité, créée à Genève en 1982 par des personnes prostituées et leurs allié(e)s. Dans une attitude de non jugement, elle défend les droits des personnes qui exercent le travail du sexe, offre accueil, information, prévention et soutien.

2009 en chiffres...

- **4295** contacts avec des personnes ayant l'expérience de la prostitution
- **2025** brochures d'information distribuées
- **43'735** préservatifs offerts
- **113'280** préservatifs vendus
- **82** doses de vaccins hépatite B
- **12'291** heures salariées
- **1000** heures bénévoles

Table des matières

Actrices et Acteurs d'ASPASIE.....	5
Editorial	6
Sur le terrain.....	7
Soutien et accompagnement psycho-social.....	16
Expertise	18
Collaborations, liens, relais divers	19
Moments forts	20
Perspectives 2010.....	21
Les comptes 2009.....	22
Remerciements	27



Ce rapport est téléchargeable sur notre site www.aspasie.ch

Rapport 2009 | Conception et coordination: Marianne Schweizer; **Rédaction:** Fabian Chapot, Caroline Gomez Keizer, Isabelle Lauper, Joanna Pióro Ferrand, Marianne Schweizer, Mireille Wehrli, Stéphane With; **Graphiques et mise en page:** Fabian Chapot; **Corrections:** Véréna Clausen; **Photos:** Delphine Schacher et archives; **Impression:** Imprimerie Nationale Rochat-Baumann SA, Genève.

Actrices et Acteurs d'ASPASIE

Un travail important se réalise grâce à la disponibilité de personnes bénévoles:

Le comité

- Sylvie Mathys, présidente
- Marie Anderfuhren
- Karine Baud
- Milena Chimienti
- Véréna Clausen
- Àgi Földhàzi
- Laura Giardini
- Isabelle Graf
- Marilyse Holst
- Christoph Jakob
- Rolando Lopez
- Claudette Plumey
- Ester Teodoro

Ce comité, fidèle, appuie le travail de l'équipe, veille au respect de la mission et des objectifs de l'association, surveille la gestion administrative et financière. Les membres partagent la réflexion avec l'équipe et engagent leurs compétences dans diverses actions concrètes.

Le comité d'honneur

- Sandro Cattacin
- Liliane Maury-Pasquier
- Daniel Halpérin
- Albert Rodrik
- Carlo Sommaruga
- Pierre-François Unger

Tous nous soutiennent et nous conseillent dans notre mission.

Et aussi

Carla Schiess conditionne le matériel de prévention et prête assistance à l'accueil.

Maria Drifi met à disposition ses compétences de juriste.

Les personnes qui travaillent ou ont travaillé dans les métiers du sexe, qui nous interpellent ou signalent des changements et des besoins d'actions.

Les membres cotisants de l'association.

Edith qui offre ses compétences professionnelles depuis 5 ans.

Tous les salariés travaillent à temps partiel pour un ensemble d'environ 5,5 EPT *

L'équipe permanente

Fabian Chapot, coordination BVDS², DJ⁴, FxW⁵, chargé de communication web; Marie-Jo Glardon, coordination générale (jusqu'en juin 2009); Caroline Gomez Keizer, soutien psychosocial; Isabelle Lauper, administration et secrétariat; Joanna Pióro Ferrand, soutien psychosocial; Marianne Schweizer, coordination générale (dès juillet 09); Mireille Wehrli, coordination APM¹; Stéphane With, coordination MSW⁶.

Les intervenants dans les actions de terrain

Aleksandra Canart¹; Jenny Fer¹; Nada Iben Saada^{1,2}; Chantal Morach¹; Yamada Nakaoka^{1,2}; Sylvie Rieder²; Alexandra von Rulach^{2,3}; Denise Wetzel³; Diane Zwygart⁴.

Autres

Emmanuel Alaka (dès juillet 09), aide administratif, emploi de solidarité; Emmanuelle Bauer (jusqu'en juin 09), stagiaire HETS; Fiduciaire Berdat & Cie SA, organe de révision; Marcel Fallet, supervision d'équipe; Fernanda Gomes, entretien des locaux; Anne-Marie Parini, supervision comptable; Zlata Salihbegovic, impôts; Pierre-François Sautier, Imaginer Softwares, maintenance informatique; Elodie de Weck coordination Centre Grisélidis Réal (contrat délégué).

* EPT = équivalent plein temps; légères variations au cours de l'année

¹ APM =Aspasie Prévention Migrants

² BVDS= Boulevards

³ Remplaçants BVDS

⁴ DJ=Don Juan

⁵ FxW = Fairsexwork

⁶ MSW = Malesexwork

Editorial

L'année 2009 fut pleine de rebondissements et d'émotions.

L'entrée de Grisélidis Réal dans le panthéon genevois ainsi que nos tentatives de défendre les intérêts des travailleuses et travailleurs du sexe lors des débats sur la future loi cantonale genevoise concernant la prostitution, furent deux évènements particulièrement marquants. Vous en trouverez un bref rappel à la page 21 du présent rapport.

Les actions de prévention doivent souvent être adaptées en fonction des évolutions ou nouveaux besoins observés. En 2009, il y a eu des changements concernant les projets "Boulevards", "Don Juan" et le site "Fairsexwork" a été mis en ligne. Pour en savoir plus, promenez vous dans le chapitre "Sur le terrain".

La précarité qui augmente ces dernières années parmi les populations vulnérables se ressent fortement à ASPASIE. Dans le chapitre "Accompagnement psychosocial", vous découvrirez les difficultés qui en résultent.

En 2009, deux points importants sont à relever.

Premièrement, les questions liées au vieillissement des personnes prostituées, abordées conjointement avec SOS-Femmes.

Deuxièmement, de nouvelles directives dans le domaine de la migration ont rendu notre tâche d'information et d'aide particulièrement ardue. En effet, les autorités compétentes ont à plusieurs reprises omis de nous signaler les changements de directives. De plus, les informations furent parfois contradictoires selon les administrations interpellées.

L'équipe a subi quelques remaniements en 2009. Toutefois les personnes impliquées restent les mêmes. Une équipe stable permet en effet d'offrir conseils et soutien sur la durée et dans la confiance mais aussi de mener à bien des projets de prévention ciblés et de développer un réseau étendu et une expertise unique. La

coordinatrice, Marie-Jo Glardon, a pris son envol vers la retraite (cf p. 23), elle a été remplacée par Marianne Schweizer. La coordination de Boulevards a été confiée à Fabian Chapot qui est également responsable des projets Don Juan, Fairsexwork et de la communication web. Le troisième changement intervient par la création d'un poste d'aide administratif (emploi de solidarité OCE) en partage avec l'association LAVI. Cette nouvelle fonction est assumée par Emmanuel Alaka.

Nous vous souhaitons une agréable lecture de notre rapport d'activité. Nous recevrons avec plaisir vos réactions et vos questions.



Sur le terrain

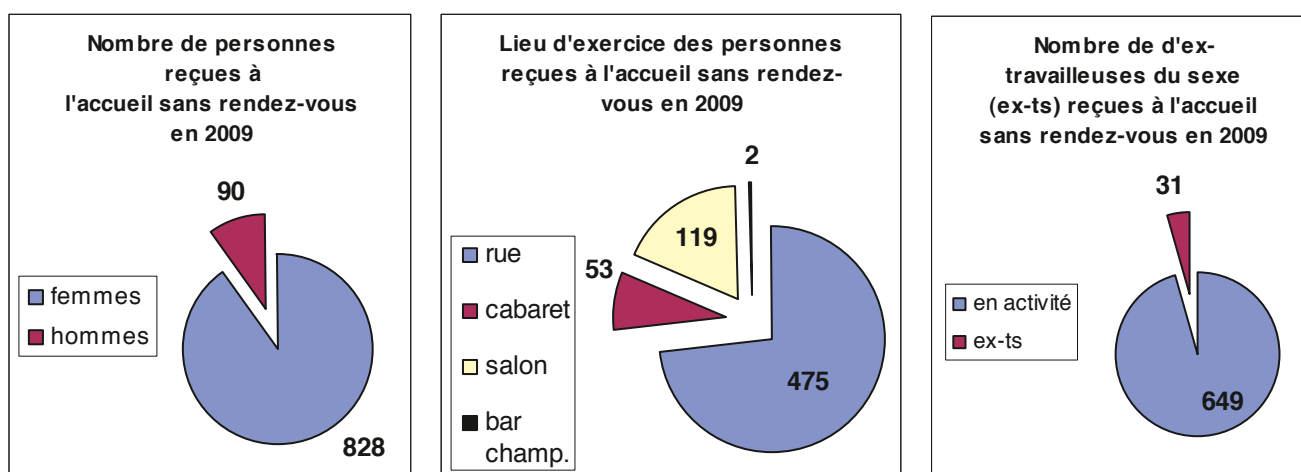
ASPASIE, sise à la rue de Monthoux, aux Pâquis, offre une structure de contact, d'information, de prévention et de réduction de risques pour les personnes qui se prostituent. En plus de l'accueil dans le quartier des Pâquis, diverses actions de proximité sont organisées directement sur les autres lieux de travail du sexe.

Notre objectif: informer sur les droits, promouvoir la santé, prévenir la transmission du VIH et des infections sexuellement transmissibles (ISTs), réduire les risques de violence et d'exclusion auprès de personnes vulnérables.

Accueil à la rue de Monthoux: l'accueil sans rendez-vous

L'accueil sans rendez-vous est ouvert trois après-midis par semaine à toute personne vivant, ayant vécu ou envisageant de vivre l'expérience de la prostitution. L'accueil s'adresse aussi aux proches des travailleuses et travailleurs du sexe et à toute autre personne intéressée.

Les schémas ci-dessous illustrent quelques données relatives à cet accueil en 2009:



L'accueil sans rendez-vous a également abouti à 169 rendez-vous personnalisés et a permis 614 ventes de matériel de prévention.

Extraits du livre de bord de l'accueil sans rendez-vous

Le livre de bord de l'accueil sans rendez-vous est un outil de communication interne pour l'équipe. Il témoigne de situations très variées, souvent urgentes, aiguës, complexes. En voici quelques extraits:

📖 Plusieurs femmes apportent du courrier administratif en allemand qu'elles ne comprennent pas. Explications et traductions.

📖 Une femme vient de signer son bail, puis a reçu son congé le lendemain; elle demande quelle action envisager pour se défendre.

📖 Plusieurs femmes, travaillant dans un cabaret depuis le début du mois n'ont toujours pas reçu leur attestation de séjour.



Il s'agit de régulariser leur statut de séjour pour ce mois car elles ont un contrat dans un autre cabaret le mois prochain. Démarches à poursuivre demain.

📖 Une autre femme appelée depuis le Tessin: elle a travaillé dans ce même cabaret le mois dernier et n'a pas été payée. Nous fixons un rdv.



📖 Une femme de 50 ans se prostitue depuis longtemps, elle aimerait se réorienter professionnellement. Relais vers Soc-Femmes.

📖 Une jeune femme très inquiète, a eu un "accident" avec un client: préservatif déchiré. Orientation sur urgences, consultation hiv, évaluation pep.

📖 Une jeune femme, elle travaille dans le quartier, vient se renseigner sur le préservatif féminin.

📖 Téléphone reçu de Radio Cité: suite à l'émission "enquête exclusive" sur m6 hier soir, qui dressait un portrait sur la prostitution dans différents pays, ils veulent faire une émission demain sur le proxénétisme. Qui peut répondre en direct entre 12h15 et 12h35?

📖 Visite de 3 stagiaires d'Onu-Sida (Malaisie, Nigéria, Congo).

📖 Un homme, il écrit ses mémoires de proxénète, nous demande un avis sur son manuscrit.

📖 Tél reçu des urgences de l'Hôpital Cantonal de Genève: ils ont trouvé notre carte de visite dans le sac d'une femme qui ne sait plus où elle habite.

📖 Bu un café avec M., elle va se faire opérer demain.

📖 Deux femmes viennent se renseigner sur le projet de loi sur la prostitution. Elles parlent du quartier, de l'ambiance et demandent qu'Aspasie augmente sa présence dans la rue.

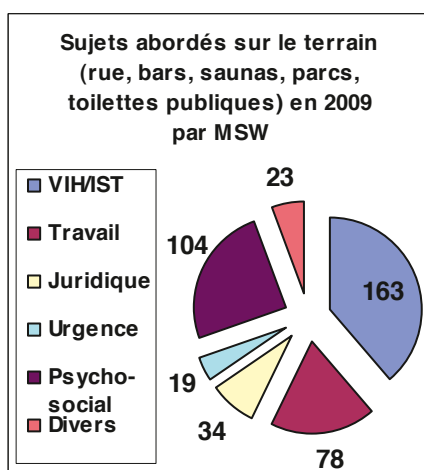
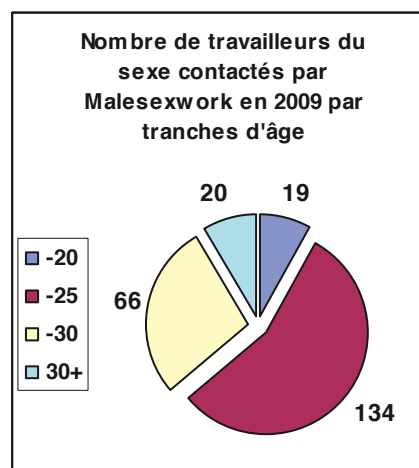
📖 Deux femmes viennent demander un rendez-vous. Elles auraient été agressées par le gérant qui peut être très agressif quand il est sous l'influence de la coke. Elles ont peur, désirent porter plainte. Après débriefing, nous appelons la police pour fixer rdv.



Male Sex Work (MSW)

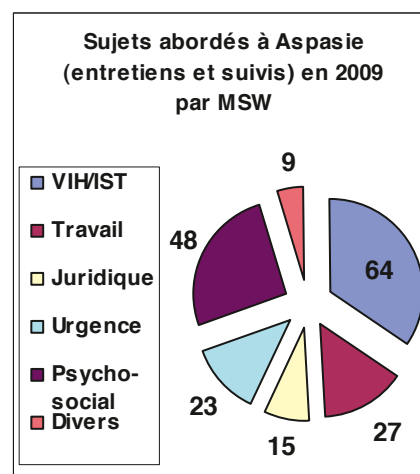
En 2009, les actions d'ASPASIE qui s'adressent aux hommes qui vendent des services sexuels à d'autres hommes se sont inscrites dans la continuité des services mis en place les années précédentes. Le projet Male Sex Work a assuré une présence régulière dans les lieux d'échanges sexuels tarifés spécifiques à cette population: toilettes publiques, parcs, saunas et internet.

On notera une confirmation d'une tendance amorcée en 2008, à savoir un accroissement du nombre de travailleurs du sexe en situation de grande précarité économique en provenance des pays de l'Est (notamment des populations roumaines et roms). La politique genevoise de répression de la mendicité semble avoir eu pour effet d'accroître le nombre de jeunes roms ayant recours à la prostitution comme moyen alternatif de subsistance. Ces jeunes hommes résident généralement pour de courtes périodes de deux à trois mois dans la région et de nouveaux travailleurs du sexe arrivent régulièrement sur la scène genevoise.



Les tabous culturels autour de la sexualité, les connaissances approximatives en matière de santé sexuelle, le non accès au marché du travail dans des conditions légales et la barrière linguistique sont autant de facteurs qui compliquent passablement le travail de prévention VIH/IST auprès de ces jeunes. On observe par exemple une réticence marquée à accepter les préservatifs offerts par crainte d'être accusé de travailler illégalement lors de contrôles de police au cas où ils seraient en possession d'une quantité de préservatifs qui laisseraient supposer une activité de prostitution. Il en est de même pour les brochures de prévention ciblant les travailleurs du sexe. La possibilité d'engager un médiateur parlant le rom ou le roumain se fait sentir et deviendra nécessaire si la présence de cette population se stabilise dans la région.

2009 aura également été marquée par une réflexion commune menée avec l'association Dialogai autour de la possibilité de mener des actions ponctuelles de tests VIH auprès des travailleurs du sexe masculins au moyen du bus Boulevards. La possibilité que des membres de l'équipe d'ASPASIE assurent une permanence de consultations IST/VIH mensuelle dans les futurs locaux du centre de santé sexuelle de Dialogai qui s'ouvrira aux Grottes en 2010 est également à l'étude. Des démarches pour obtenir des vaccins et tests gratuits à l'attention des travailleurs du sexe masculins et féminins seront entamées très prochainement.



Boulevards (BVDS)

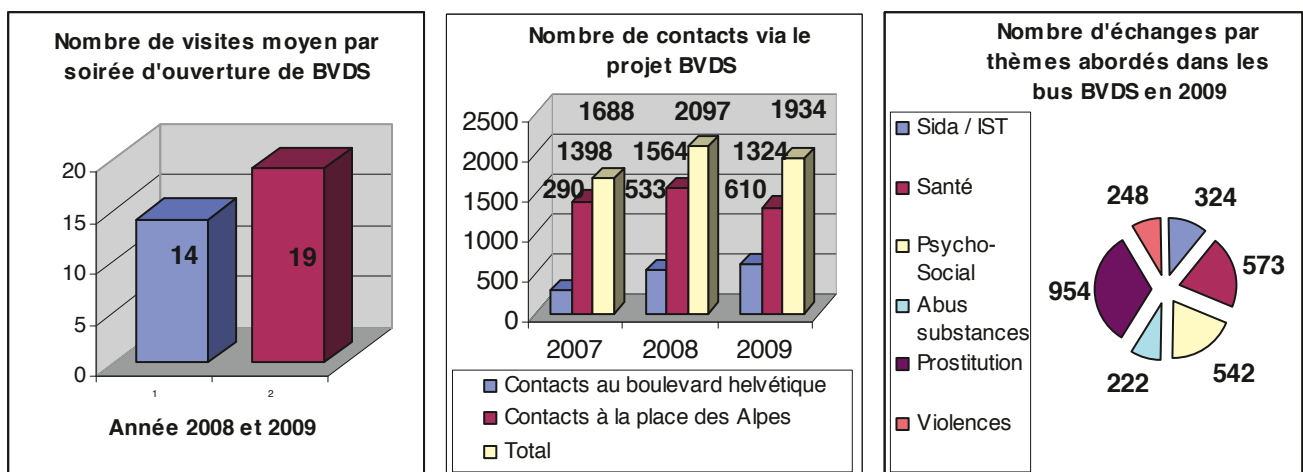
BOULEVARDS existe depuis 1996 en partenariat avec l'association Première Ligne, et a pour objectif de diminuer les risques liés à l'exercice de la prostitution et à la consommation de drogues, de prévenir la transmission du VIH/SIDA et des autres infections transmissibles, mais aussi de faciliter l'accès d'une population vulnérabilisée aux structures socio-sanitaires.

En 2009, BOULEVARDS a proposé quatre soirées d'accueil de nuit par semaine. L'équipe d'ASPASIE a assuré une présence tous les mardis au Boulevard Helvétique, dans son grand bus, et tous les vendredis aux Pâquis, à la place des Alpes, dans son minibus. L'équipe de Première ligne a opéré de manière itinérante les lundis et les jeudis.



Ce programme d'accueil nocturne offre une écoute, du matériel, des informations, une boisson chaude ou encore un "en-cas". BVDS est aussi un espace de dialogue indispensable: le volume et la qualité des contacts établis dans les bus montrent comment ces derniers permettent aux travailleuses du sexe d'entrer en confiance et comment ils constituent un relais vers les services médico-sociaux ouverts la journée. Notre présence est aussi un moyen de suivre de manière empathique et régulière les changements dans le milieu afin de pouvoir adapter les messages et campagnes de santé publique.

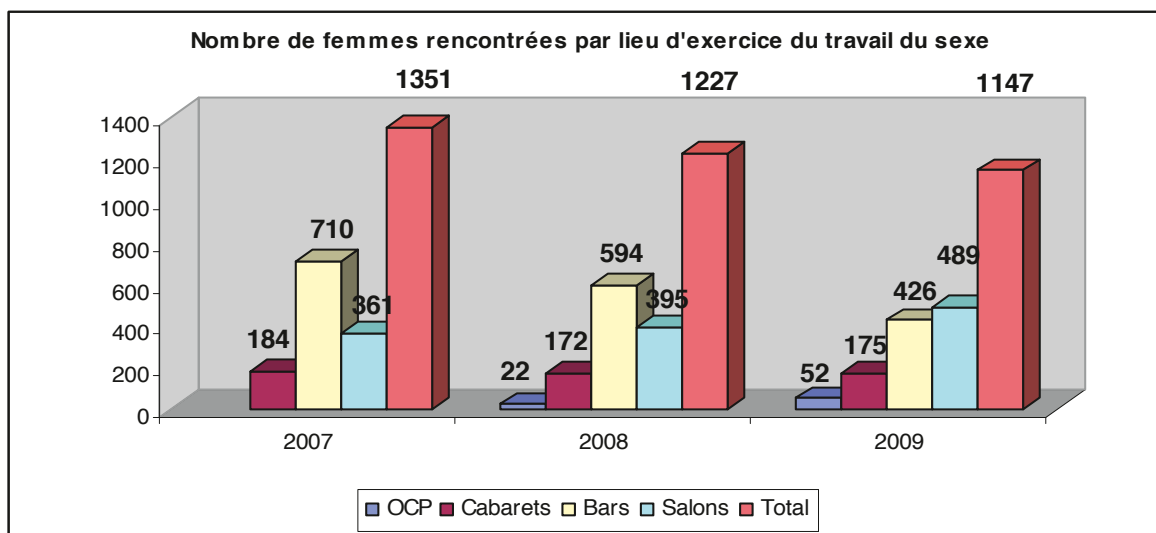
Les schémas ci-dessous illustrent le nombre de contacts lors des deux seules présences nocturnes d'ASPASIE en 2009. Pour mémoire, ASPASIE opérait trois soirées hebdomadaires en 2008. Malgré cette diminution, le nombre de visites aux bus est resté quasiment identique: 1934 contre 2097, ce qui indique donc une augmentation de la fréquentation:



Après avoir recherché d'autres approches et exploré d'autres lieux de la mouvance toxicomane en 2009, l'association Première ligne confirme qu'elle n'atteint plus son public cible par l'intervention BOULEVARDS. Elle décide de se retirer dès la fin 2009. Et c'est d'un commun accord que l'action sera adaptée à la nouvelle situation: ASPASIE portera dès 2010 la présence BOULEVARDS sur le terrain dans son essence première: être proche des lieux de prostitution pour prévenir, réduire les risques et offrir aux travailleuses du sexe un peu de chaleur, d'écoute et un relais vers les autres institutions. La collaboration entre les deux associations prend donc une nouvelle forme.

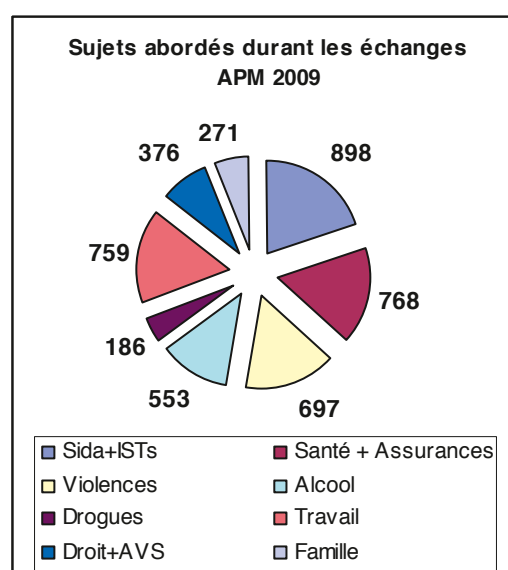
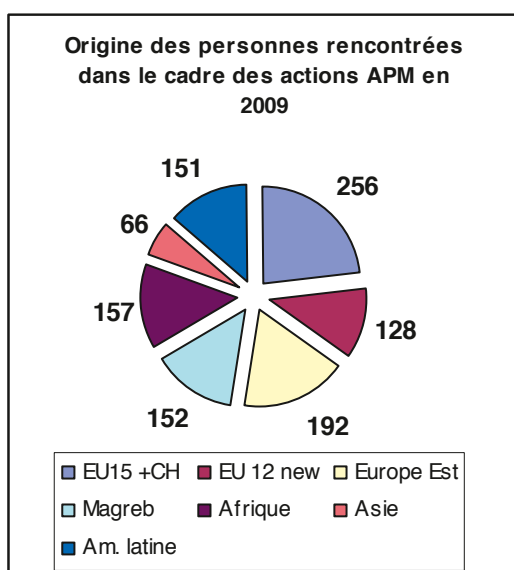
ASPASIE Prévention Migrants (APM)

En 1996, une action de prévention auprès des Travailleuses du Sexe a vu le jour à ASPASIE, elle s'appelle ASPASIE Prévention Migrants. Cette action a été créée avec la collaboration de l'Aide Suisse contre le Sida dans plusieurs cantons suisses. L'infirmière, coordinatrice du projet, organise les visites de prévention dans les salons de massage érotiques, bars à champagne, cabarets, et coordonne une équipe de cinq médiatrices originaires de Bulgarie, Thaïlande, Brésil Cameroun, Maroc. La formation continue des médiatrices est assurée par la coordinatrice et un workshop annuel organisé par l'Aide Suisse contre le Sida. Premier objectif: établir des relations de confiance pour transmettre les informations qui aident les travailleuses du sexe à prendre des décisions éclairées et aller vers plus d'autonomie.



21 bars employant des hôtesse ainsi que 12 cabarets employant des danseuses sont visités une à six fois par année. Parmi les 140 salons (chiffre établi par la Brigade des Mœurs), une cinquantaine reçoit régulièrement la visite des équipes APM. La majorité des lieux nous accueillent avec bienveillance et font parfois appel à notre expertise.

En 2009, parmi les femmes rencontrées, 24% étaient nouvelles dans les bars et 47% dans les salons. Il est particulièrement important de pouvoir promouvoir la santé auprès des personnes qui débutent et les informer sur la réduction des risques. On constate que les femmes exerçant dans les salons changent plus souvent de place de travail qu'auparavant. Moins de contacts ont pu être établis cette année, par contre les entretiens ont duré plus longtemps, les femmes sont très intéressées par ces entretiens de prévention et les informations sur les droits et règlements.

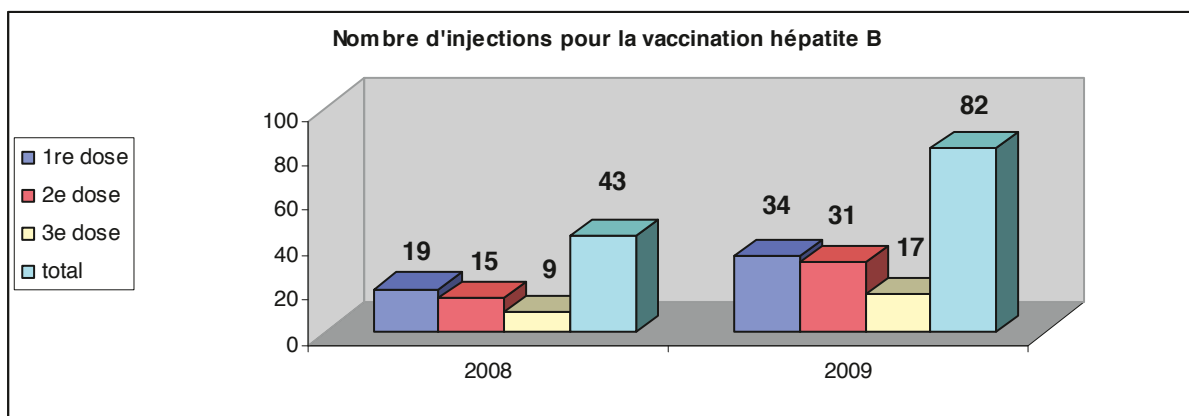


Office cantonal de la population (OCP)

Une collaboration avec l'OCP permet de rencontrer les danseuses de cabaret dès leur premier contrat à Genève. L'infirmière et la médiatrice russophone s'y rendent au début de chaque mois pour une séance d'environ 2,5 heures, abordent les questions liées aux droits, devoirs, travail, assurances, santé, violence, problèmes d'alcool et informent sur les relais en cas de difficultés. **52 artistes** ont été ainsi rencontrées en 2009 et **127 brochures** distribuées.

Vaccination contre l'Hépatite B

L'infirmière organise et coordonne également la vaccination gratuite pour les travailleuses et travailleurs du sexe. Le service du médecin cantonal offre les doses, le Centre médical du Léman offre sa structure et son personnel pour effectuer les injections, ASPASIE diffuse l'information.



En 2009, la DGS (Direction Générale de la Santé) a donné son accord pour financer la vaccination de 25 femmes, donc 75 doses. L'objectif du nombre de 25 femmes a été dépassé de 9. Le pourcentage de 2^o doses est très satisfaisant: le fait que nous insistions sur l'importance de ne pas abandonner en cours de route porte ses fruits. Une partie des troisièmes injections se chevauchent sur deux ans. Quatre 3^o doses administrées en 2009 terminaient un cycle initié en 2008. 15 personnes ont débuté la vaccination à partir de juillet 2009. La 3^o dose doit donc s'effectuer à partir de janvier et jusqu'à juin 2010.

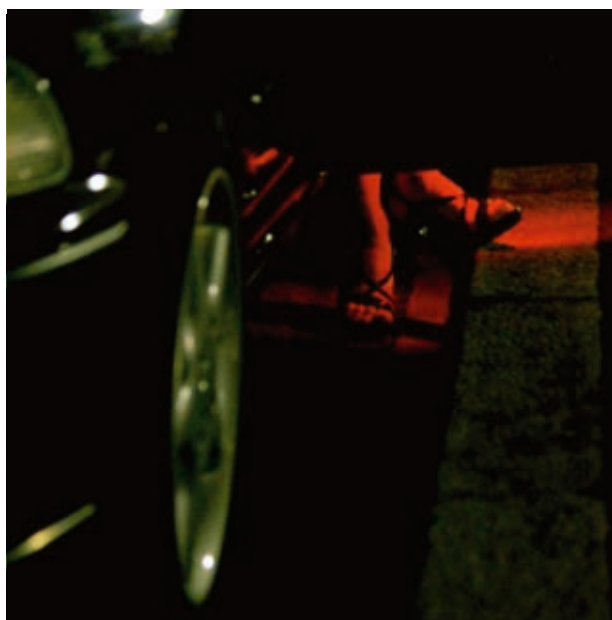
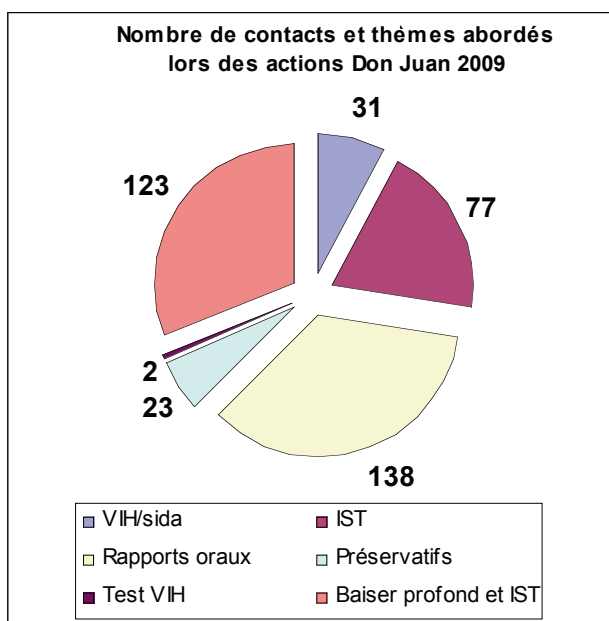


Don Juan (DJ)

Don Juan est une action de prévention et d'éducation des clients du sexe tarifé financée par l'Aide Suisse contre le Sida (ASS). Elle s'articule sur deux axes: en face-à-face et par le biais de conseils par email.

DJ Face-à-Face

La mission dans les bars est de présenter les standards minimaux aux gérants (présence de préservatifs, d'informations IST et réception des agents de prévention), de les associer à une attitude responsable face à la prévention, de parler des risques associés aux services sexuels fréquemment demandés par les clients et de faire le relais vers les sites d'information www.don-juan.ch et www.fxw.ch. Un agent et une agente de prévention se sont rendus en 2009 dans la rue mais surtout dans les bars à champagne afin d'établir des rencontres de type face-à-face avec les clients, informer les hôtesses, les gérants et les patrons de ces établissements. 295 entretiens ont ainsi été réalisés.



- 9130 flyers « Envie de sexe ? » distribués (français, anglais, portugais, espagnol, italien, allemand)
- 25 présentoirs pour les « Envie de sexe ? »
- 39 affiches Don Juan "Le sexe s'achète, la santé pas!" "156 positions sexuelles, une seule protection."
- 5530 préservatifs www.donjuan.ch distribués
- 1750 boîtes d'allumettes www.donjuan.ch
- 112 cartes du Groupe Sida Genève désignant les lieux de testing sur le canton de Genève et la France voisine
- 107 brochures de l'ASS "Amour, plaisir et protection" à l'attention des hommes
- 107 cartes postales des règles du client

Nous avons pu observer que les gérants étaient disposés à engager la conversation et ont permis les contacts avec leurs clients au sein des établissements. La plupart ont également accepté de placer du matériel de prévention dans leurs établissements. Don Juan a également poursuivi la diffusion des règles du client Fair Play.

Les 5 règles du CLIENT FAIRPLAY

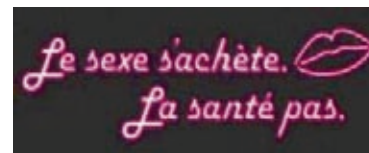
1. La courtoisie, le respect et une apparence soignée facilitent le contact.

2. L'alcool désinhibe mais diminue la libido. Moins on boit, plus on prend son pied.

3. Tenez votre parole. Respectez toujours ce qui a été convenu, à commencer par le prix.

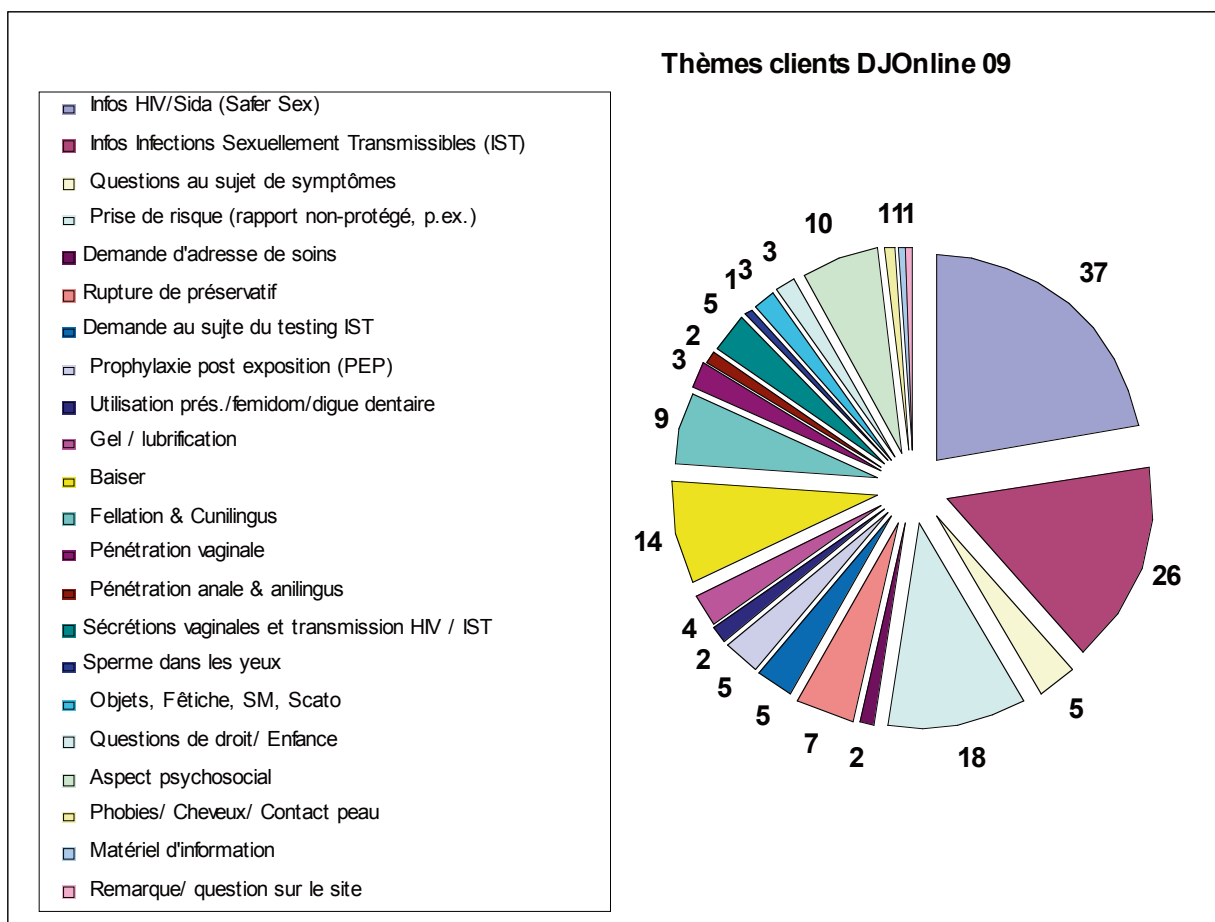
4. Si la prostituée travaille contre son gré ou si elle est sous pression, consultez www.don-juan.ch pour des adresses d'aide.

5. Préservatif ou préservatif, vous avez le choix: celui de la bonne taille. Mais jamais sans!



Conseils en ligne Don Juan (DJOnline)

Don Juan online permet aux clients du sexe tarifé de poser des questions directement sur le site web www.don-juan.ch. Ce site reçoit chaque année, depuis 2007, une moyenne de 150'000 visites. Les réponses données par Aspasia sous le mandat de l'Aide suisse contre le Sida sont toujours orientées vers une optimisation de la prévention des IST et un respect des professionnels du sexe tarifé. En 2009, ASPASIE a répondu à 77 emails de clients aux demandes les plus diverses.



L'effort pour informer les clients de Don Juan semble donc nécessaire au vu de la multiplicité et de la légitimité de la plupart de leurs interrogations.

Fair Sex Work (FxW)

Sous l'impulsion d'une travailleuse du sexe et d'un annonceur de services érotiques ainsi que du groupe de travail convoqué suite à leur demande, ASPASIE a soutenu la création d'un site web d'information pour les quatre partenaires principaux du travail du sexe:

1. les clients
2. les travailleuses (-eurs) du sexe
3. les gérants de lieux de travail du sexe
4. les publicitaires du sexe tarifé



Le site www.fairsexwork.ch a été lancé en février 2009. Fairsexwork.ch a reçu:

- 12500** visites annuelles (février 2009 → février 2010) ce qui correspond à
- > 1000** visites mensuelles
- > 30** visites quotidiennes.

FxW vise avant tout à informer tous les protagonistes du sexe tarifé sur les risques associés à chaque pratique sexuelle et à encourager un comportement responsable de la part de ces derniers.

Une publicité permanente et gratuite pour FxW a été créé sur des sites érotiques et dans un mensuel d'annonces érotiques. Ce mensuel est largement diffusé à Genève: 15'000 exemplaires par mois et plus de 350 points de distribution. Le logo est également diffusé par les actions de proximité d'ASPASIE et, à fin 2009, deux salons de massage érotique ainsi que le site web d'annonces de services érotiques à l'origine du projet ont intégré le logo FxW ainsi que le lien sur leur site.

Des associations de prévention d'autres cantons utilisent désormais le site comme support web à leurs actions de prévention. En 2010, Fairsexwork pourrait suivre deux développements. Le premier serait la continuation du travail de promotion dans le réseau régional. La seconde serait une éventuelle reprise de FxW au niveau national par l'Aide suisse contre le Sida.

La Haute Ecole d'Art et de Design de Genève (HEAD) a permis à ses élèves de travailler sur la campagne Fairsexwork comme travail d'examen et a finalisé un logo FxW et un design graphique de site web en septembre 2009. Ce design est tenu à disposition de l'ASS si cette dernière désirait investir dans FxW et en créer un outil plurilingue de diffusion nationale des standards minimaux.

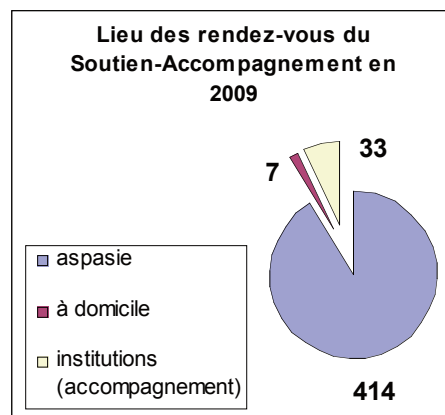
Standards minimaux dans les lieux de rencontre tels que définis par l'Aide suisse contre le Sida:

- ✓ présence de préservatifs
- ✓ présence de brochures d'informations IST
- ✓ accueil systématique des personnes responsables localement du travail de prévention IST

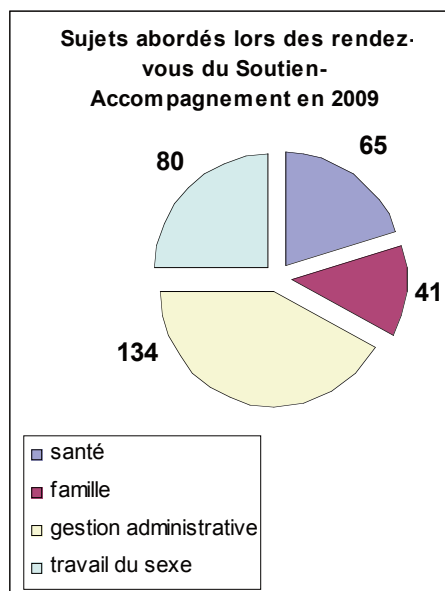
Soutien et accompagnement psycho-social

En 2009, 111 personnes ont été accueillies dont 56 venant pour la première fois solliciter notre aide avec des demandes d'ordre social, juridique, administratif et psychologique.

Derrière chaque nouvelle situation se trouve une nouvelle personne qui nous fait entrer dans la complexité de son histoire. Investiguer, explorer, découvrir et essayer de comprendre son parcours, sa problématique et ses ressources, voilà ce qui nous permettra de trouver les réponses les plus appropriées à sa demande. En 2009, nous avons effectué 414 entretiens, dont la majorité se déroule dans nos bureaux, mais parfois au domicile ou sur le lieu de travail. Il peut s'agir de la rue, des cabarets ou salons de massage, l'âge varie entre 20 et 70 ans. 33 accompagnements ont permis de mettre les femmes en lien avec des lieux spécifiques de notre réseau : Hospice Général, Hôpital Cantonal, Lavi, SoS Femmes, Tribunal, Poste de Gendarmerie, etc.



En 2009, nous avons observé une augmentation du nombre d'entretiens (de 320 à 414) allant de pair avec la complexité croissante des problématiques à traiter. Nous avons répertorié 4 grands groupes de problématiques : santé, famille et proches, gestion administrative, travail du sexe. Ces problématiques sont liées, s'influencent et génèrent des difficultés dans d'autres domaines. Prenons l'exemple de Rachel (prénom fictif): elle subit une agression violente de la part d'un client. Les coups, les blessures et le traumatisme psychologique demandent un temps de rétablissement, l'arrêt de travail s'impose. Pendant ce temps, sa situation financière se dégrade, ceci influence sa capacité d'assumer ses charges fixes : loyer, assurance maladie, téléphone, électricité, aide aux soins nécessaires à sa mère malade dans le pays d'origine, remboursement de dettes, etc. Soudainement, sa vie bascule, ce qu'elle a pu construire durant ses années de travail s'effondre, sa stabilité et sa sécurité également. Elle devient ainsi doublement victime : d'une agression et de la dégradation de sa situation. Elle ne maîtrise plus rien, tout est à reconstruire. A cela s'ajoute le durcissement des exigences administratives, juridiques et sociales. Ce qui restreint considérablement son champ d'action. Ainsi s'annonce une période de soutien psycho-social intense.



Nous souhaitons particulièrement relever que l'année a été marquée par les difficultés liées au paiement de l'assurance maladie obligatoire. Au vu des primes mensuelles élevées, les personnes, lorsqu'elles commencent à rencontrer des problèmes financiers importants, interrompent en premier lieu le paiement de cette assurance. Ce qui a pour conséquence l'augmentation de leur dette et la difficulté de bénéficier de soins.

Impôts

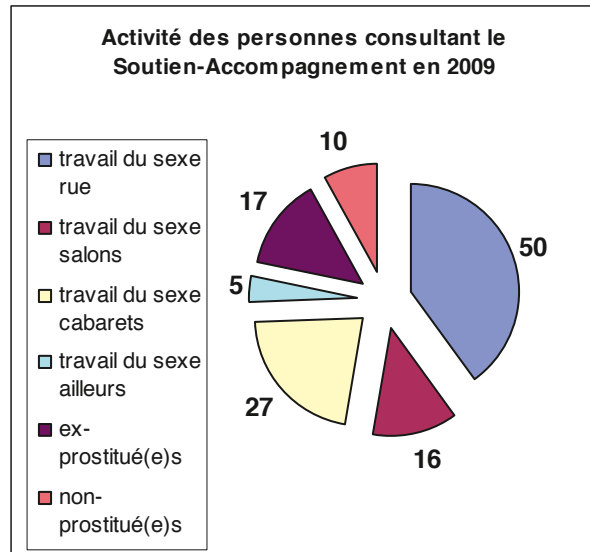
Chaque printemps, nous organisons un service spécial afin d'effectuer les déclarations fiscales. Avec la participation ponctuelle de Zlata Salihbegovic, nous avons pu aider 20 femmes dans cette tâche saisonnière.

Vieillesse

Un autre sujet, le vieillissement, est souvent présent dans nos entretiens. Cette année, nous avons partagé cette préoccupation avec l'association Sos Femmes. De là est né un groupe de paroles et d'échanges que nous avons appelé "Ce n'est plus comme avant".

Les problèmes qui ont amené à la création de ce groupe sont ceux évoqués par plusieurs femmes de plus de 50 ans qui consultent ASPASIE et SOS Femmes : il s'agit principalement de la diminution et des modifications de l'activité dues à l'âge ainsi que des difficultés d'ordre psychologique et économique qui s'ensuivent. Leurs préoccupations s'expriment en ces termes : « Que vais-je devenir ? Je ne suis pas malade, comment me sentir utile ? Que faire si je dois arrêter la prostitution parce que je ne peux plus subvenir à mes besoins ? »

Exposer sa situation, parler de sa vie, échanger autour de la prostitution, a permis d'échanger entre autre sur le sentiment de honte, notamment la honte d'être dépendante de l'assistance publique. Nous avons été touchées, bien que connaissant bien l'accompagnement de femmes dans la prostitution, par l'ampleur de la stigmatisation sociale qu'elles endossent. Le bilan de cette expérience est très positif. Ce modèle, plus collectif, permet à chacune une meilleure compréhension de ce que peuvent vivre les autres. Il permet de se rendre compte que l'on n'est pas seule à connaître des difficultés, des pressions sociales notamment, ce qui a un effet libérateur, permet de diminuer les tensions et d'être plus à l'aise dans ses relations sociales



Décès

Chaque année, ASPASIE est confrontée au décès d'une ou de plusieurs personnes. Bien souvent l'entourage familial est absent et ASPASIE est appelée à organiser les funérailles, répondre à la détresse des proches et poursuivre les démarches administratives liées au décès.

Aide par internet

Toujours plus de demandes nous parviennent par courrier électronique. Elles concernent soit des personnes travailleuses du sexe qui veulent obtenir des informations et des conseils, soit de tiers, inquiets de la situation de leurs proches, souhaitant obtenir des renseignements pour leur apporter de l'aide.

Migrations

Enfin, l'entrée en vigueur des Bilatérales a entraîné de nombreux changements dans le monde de la prostitution, notamment en ce qui concerne les autorisations de travail et de séjour. Ainsi, en 2009, pour les danseuses de cabaret, le permis L a été supprimé et remplacé par une attestation de travail. Nous sommes une antenne importante à Genève pour les artistes de cabaret, nous sommes un lieu d'information et d'aide en cas de litige et de soutien pour la défense de leurs statuts et de leurs droits. N'ayant pas été informées par les autorités de ce changement de permis et d'autorisation de travail, nous avons eu de la difficulté à remplir de manière adéquate notre mandat, ce qui a eu des conséquences importantes pour les personnes qui demandaient de l'aide et de l'information. Durant cette année, nous avons également vu de nombreuses femmes provenant des anciens comme des nouveaux pays de l'Union Européenne travailler avec l'autorisation des 90 jours. Ces femmes, dans une précarité liée à la brièveté de leur séjour en Suisse et à une certaine confusion administrative, se sont souvent adressées à nous pour savoir si elles pouvaient changer leur statut. Les directives souvent transitoires et temporaires concernant les statuts des travailleurs étrangers à Genève nous a beaucoup mobilisé. La mouvance et l'instabilité de ces statuts complexifient notre travail et les réponses aux sollicitations de nos usagères.

Expertise

Fidèle à sa mission de partage du savoir et de son expérience en matière de prostitution, ASPASIE répond aux demandes d'étudiants, chercheurs et autres milieux intéressés. Voici quelques exemples:

① Genève

Deux membres (équipe et comité) ont apporté tout au long de l'année leur expertise dans le groupe de travail genevois du mécanisme de coopération administrative de **lutte contre la traite** des êtres humains, coordonné par l'**ODH** (Office des droits humains).

② Suisse

Une personne participe au groupe d'accompagnement "Female Sex Work" de l'**OFSP** (Office fédéral, de la Santé Publique) et une autre au groupe "Danseuses de Cabaret" coordonné par l'**OFM** (Office Fédéral des Migrations).

③ International

Des travailleuses et travailleurs du sexe de tous les continents, membres du **NSWP** (Network for Sexwork Projects), sont régulièrement consultés comme experts par **ONUSIDA** pour établir des politiques de prévention réalistes. En juin et novembre nous avons accueilli ce groupe pour échanger, offrir un soutien logistique et faire de l'interprétariat dans leurs séances de préparation grâce à notre équipe multilingue. Une médiatrice culturelle d'ASPASIE a participé à la session de juin comme personne ressource, répondant à la demande: *"We are looking for a migrant sex worker to participate in the meeting able to discuss key issues, such as motivations, access to services, vulnerability, etc. for the thematic Session, which this year is on mobility, migration and Universal Access."*

④ Etudiants, Médias, Autres

Une soixantaine de personnes ont sollicité ASPASIE pour demander des renseignements, une interview ou un suivi de travaux de mémoires. Dans certaines situations, il est possible de répondre en une heure, mais d'autres demandent un suivi considérable.

La provenance des étudiants fut large et variée:

Ecoles de Culture Générale - Genève et Valais | Apprenti en électronique, maturités - Genève et St.Imier | **Haute Ecole de Santé** – Genève | **Hautes Ecoles Sociales** – Genève, Lausanne, Nordwestschweiz | **Ecole de Photo** – Vevey | **Ecole des Beaux-arts** – Genève | Programme de Masters en politique sociale – USA

Les **médias** qui nous sollicitent sont principalement locaux mais des demandes sont aussi parvenues d'autres cantons, de pays voisins, de Moscou et de Tel-Aviv.

Nous avons également accueilli et conseillé une **photographe**, deux **cinéastes**, des stagiaires d'**organisations internationales**, un **ex-proxénète** converti en écrivain qui rédige ses mémoires... on nous a demandé des **liens** en Asie, Afrique et Amérique Latine, et notre avis sur des **projets politiques**, par exemple concernant la motion fédérale sur la prostitution des mineurs (Motion - 08.3824).

⑤ Interventions

Divers collaborateurs et collaboratrices ont animé des ateliers, ont assumé le rôle de juré lors de soutenance de travail de Bachelor ou sont intervenus dans les institutions suivantes:

Haute Ecole de Travail Social, GE (2 x) | **HUG**, GE – Formation des étudiants en médecine et des urgentistes (3x) | **Association Empreintes**, FR – Formation DJ | **Association Suisse contre le Sida** (ASS), ZH – Formation des médiatrices culturelles | **Association Sexualité et Handicaps Pluriels** (SHEP), GE – Formation des assistants sexuels.

Collaborations, liens, relais divers

L'insertion dans les réseaux locaux, nationaux et internationaux est indispensable pour relayer les nombreuses tâches et services qu'une association ne peut pas prendre en charge. Cette ouverture réciproque amène richesse et diversité, et permet à tous les protagonistes de s'inspirer, de s'entraider, d'évoluer.



Réseau Genevois

- ✓ Administration fiscale
- ✓ AMR
- ✓ Anabio
- ✓ ASLOCA
- ✓ Brigade des Mœurs
- ✓ Carte Blanche
- ✓ CCSI Centre de Contact Suisses-Immigrés
- ✓ Centre Grisélidis Réal
- ✓ Centre Médical du Léman
- ✓ COGE
- ✓ Coordination VIH
- ✓ Dialogai
- ✓ 360°
- ✓ F-Information
- ✓ Forum contre l'Exclusion
- ✓ Gendarmerie
- ✓ Groupe Sida Genève
- ✓ HUG, UMSCO, Centre de Santé Migrants
- ✓ Haute Ecole de Travail Social,
- ✓ Hospice Général, CASS
- ✓ LAVI
- ✓ Maison de Quartier
- ✓ OCP
- ✓ OCIRT
- ✓ ODH
- ✓ Partage
- ✓ Première Ligne
- ✓ RAP/FARGO
- ✓ Réseau Femmes
- ✓ SEHP Sexualité et Handicap Pluriel
- ✓ SOS Femmes
- ✓ SPPE
- ✓ Syndicats
- ✓ Tribunal

ASPASIE est membre du RAP, regroupement d'associations privées genevoises sans but lucratif, actives dans le domaine psychosocial. Le RAP œuvre pour un travail en partenariat avec les autorités politiques du Canton de Genève et défend le travail associatif, le professionnalisme des prestations sociales offertes dans les associations, et une politique sociale cohérente Canton-Communes. Le but essentiel est de constituer un interlocuteur commun vis-à-vis des autorités de subventionnement.



Réseau National

- ✓ **ASS** - Aide Suisse contre le Sida; Female Sexwork de l'Office Fédéral de la Santé Publique
- ✓ **PROCORE** - Réseau Suisse qui défend les intérêts des travailleuses et travailleurs du sexe
- ✓ **SCOTT** - Service de coordination contre la traite d'êtres humains et le trafic des migrants.

Pour l'année 2009 nous relevons tout particulièrement l'aboutissement et la mise en ligne du site www.sexworkinfo.net fruit d'une collaboration persévérante. Il propose des informations sur la santé et les droits des personnes qui exercent la prostitution en Suisse. Il détaille les offres de santé et de soutien existant dans les 26 cantons. L'état des cadres légaux régulant le marché du sexe aux plans fédéral et cantonal est accessible et peut être réactualisé. Ce site est le produit d'une étude financée par l'OFSP et réalisée par le département de sociologie de l'Université de Genève.



Réseau Européen et International

- ✓ **ICRSE** – International Committee on the Rights of Sex Workers in Europe www.sexworkeurope.org
- ✓ **TAMPEP** – Projet transnational de prévention du VIH et des ISTs auprès des personnes prostituées migrantes en Europe www.tampep.eu .
- ✓ En mars, une délégation suisse a participé aux **Assises européennes de la prostitution** à Paris. Un groupe de 4 travailleuses et travailleurs du sexe et d'une alliée a pu témoigner de la situation en Suisse et observer la détérioration des conditions de vie et de travail en France, due à une répression et criminalisation accrue des personnes qui se prostituent.
- ✓ **NSWP** – Network of Sexwork Projects www.nswp.org



Moments forts

Début 2009

L'annonce fin 2008 du transfert de la sépulture de **Grisélidis Réal au cimetière des Rois** (qui honore les personnalités ayant contribué au rayonnement de la Cité) a déclenché une polémique passionnée durant trois mois. Relatés quasiment tous les jours, les avis de journalistes et de citoyens s'entre-déchiraient sur le pour ou le contre de cette décision municipale, à tel point que les vagues médiatiques débordaient vers les rives internationales.



Les uns offusqués qu'une péripatéticienne puisse être ensevelie dans un lieu si prestigieux et non loin de Calvin (dont on fêtait le 500^{ème} anniversaire la même année), les autres enthousiastes de la reconnaissance d'une femme prostituée, artiste et humaniste hors norme. Avec les enfants de feu Grisélidis Réal et avec tous ceux qui continuent à faire vivre son héritage à multiples facettes au-delà des frontières, nous exprimons toute notre gratitude à la Ville de Genève pour ce signal fort et symbolique: hommage à l'engagement pour la dignité des personnes qui exercent le travail du sexe, hommage au génie littéraire de l'écrivain poétesse, hommage à la combattante exemplaire.

17 décembre 2009

Au niveau cantonal, le débat s'est poursuivi autour de la **loi LProst1249**. La Commission judiciaire et de la police a étudié le projet lors de 7 séances. Son rapport fut accepté par le Grand Conseil et la loi votée, par passage aux extraits, le 17 décembre. De plus en plus de cantons Suisses s'attèlent à l'élaboration d'une loi sur la prostitution. Afin de soutenir l'action de la police, la version genevoise met l'accent sur le recensement et le contrôle des salons de massage et les services d'escorte. Elle détaille les articles à ce sujet sur 5 pages, alors que l'unique article sur les mesures de prévention et de réorientation (*art. 24*) occupe à peine trois lignes.

Bien qu'un contrôle soit nécessaire, notamment auprès des entreprises qui exploitent le travail du sexe, nous sommes convaincus qu'une politique qui privilégie les aspects répressifs est insuffisante pour garantir "*qu'il n'est pas porté atteinte à la liberté d'action des personnes qui se prostituent, que celles-ci ne sont pas victimes de la traite d'êtres humains, de menaces, de violences, de pressions ou d'usure ou que l'on ne profite pas de leur détresse ou de leur dépendance pour les déterminer à se livrer à un acte sexuel ou d'ordre sexuel*" (*art.1 alinéa a*).

Il est donc indispensable que toute personne exerçant la prostitution puisse acquérir les notions de prévention santé, de réduction des risques et accéder à la connaissance de ses droits et devoirs. Renforcer les compétences des travailleurs et travailleuses du sexe à se défendre et éviter les pièges est une des tâches importante d'ASPASIE. Depuis 28 ans, l'Etat et la Ville de Genève soutiennent cette action, il est regrettable que l'engagement conjoint public-privé n'ait pas plus de visibilité dans la nouvelle loi.

Nous espérons que le règlement d'application de la loi tiendra compte de l'engagement à long terme d'Aspasie et du travail associatif fourni jusque là. La revalorisation de la Commission pluridisciplinaire présidée par la Conseillère d'Etat Isabel Rochat, réunissant les administrations responsables et les associations concernées par la prostitution, nous paraît un outil important pour une politique publique cohérente dans le secteur des métiers du sexe.

Perspectives 2010

Prendre connaissance des effets de la nouvelle loi **LProst1249** pour pouvoir informer les personnes et instances concernées.

Renforcer la reconnaissance du travail de prévention et la communication au sein de la **commission pluridisciplinaire** sur la prostitution, coordonnée par le Département de la Sécurité et de la Police.

Sur le terrain

- ❖ Développer les synergies entre les diverses actions de proximité, tout en gardant la capacité d'adapter les interventions aux besoins spécifiques des lieux et des personnes.

Par le soutien psychosocial

- ❖ Consolider l'offre d'accompagnement individualisé,
- ❖ Créer des ateliers en collaboration avec SOS-Femmes
 - "Atelier impôts"
 - "Comment vivre avec le secret?"

Travail d'expertise

- ❖ Professionnaliser le centre de documentation d'Aspasie, le rendre plus opérationnel et améliorer nos outils de communication,
- ❖ A moyen terme traiter les archives de feu Grisélidis Réal.

A l'interne

- ❖ Faire face aux demandes toujours plus nombreuses liées entre autres à la précarisation générale des populations vulnérables qui s'adressent à Aspasie,
- ❖ Créer un groupe de travail "Recherches de Fonds" et trouver des **nouvelles ressources**, pour éviter de devoir diminuer les prestations.

Les comptes 2009

BILAN AU 31 DECEMBRE 2009

(avec chiffres comparatifs 2008)

ACTIF

	<u>Note</u>	<u>2009</u> <u>CHF</u>	<u>2008</u> <u>CHF</u>
ACTIFS CIRCULANTS :			
Caisse, CCP et banque		35'171.19	79'928.03
AFC, impôt anticipé		0.00	79.46
Stock de matériel de prévention		5'200.00	3'400.00
Charges payées d'avance		44.80	4'115.85
Produits à recevoir		28'074.87	17'078.50
		<u>68'490.86</u>	<u>104'601.84</u>
ACTIFS IMMOBILISES :			
Agencement des locaux		900.00	1'200.00
Dépôt garantie		5'717.70	5'701.55
		<u>6'617.70</u>	<u>6'901.55</u>
		<u>75'108.56</u>	<u>111'503.39</u>
 <u>PASSIF</u>			
FONDS ETRANGERS :			
Créanciers		6'539.60	5'632.15
Charges à payer		18'068.50	23'893.40
Produits reçus d'avance		0.00	11'000.00
Provisions	(12)	19'824.50	0.00
		<u>44'432.60</u>	<u>40'525.55</u>
FONDS AFFECTES :			
	(4)		
Fonds affectés projet Assist.Juridique et Judiciaire		10'379.40	17'778.40
Fonds affectés projet Recherche Violence		0.00	1'660.55
Fonds affectés projet Parc Informatique		5'286.10	5'286.10
Fonds affectés projet Brochure Trans		549.85	549.85
		<u>16'215.35</u>	<u>25'274.90</u>
FONDS PROPRES :			
	(5)		
Fonds propres au 1er janvier		(4'297.06)	10'575.97
Fonds de réserve trésorerie		45'000.00	50'000.00
Excédent des produits / (charges)		(26'242.33)	(14'873.03)
		<u>14'460.61</u>	<u>45'702.94</u>
		<u>75'108.56</u>	<u>111'503.39</u>

COMPTE D'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE ARRETE LE 31 DECEMBRE 2009
(avec chiffres comparatifs 2008)

	<u>Note</u>	<u>2009</u> CHF	<u>Budget 2009</u> CHF	<u>2008</u> CHF
PRODUITS				
Subventions	(6)	634'002.00	622'456.00	670'465.00
Remb.charges Centre Grisélidis Réal		39'436.80	29'920.00	5'940.50
Ventes de matériel de prévention et divers		22'656.00	20'000.00	23'461.50
Dons et cotisations	(7)	2'560.00	2'050.00	4'478.00
		<u>698'654.80</u>	<u>674'426.00</u>	<u>704'345.00</u>
CHARGES				
Frais du personnel	(8)	633'390.97	613'801.20	599'033.60
Frais des activités et des projets	(9)	13'826.70	12'910.00	58'091.85
Achats de matériel de prévention		22'742.20	20'000.00	23'648.50
Frais administratifs & autres charges	(10)	58'549.65	62'528.00	65'165.64
Provisions	(12)	19'824.50	0.00	0.00
Amortissements		300.00	0.00	300.00
		<u>748'634.02</u>	<u>709'239.20</u>	<u>746'239.59</u>
Excédent des charges sur les produits		(49'979.22)	(34'813.20)	(41'894.59)
Résultat financier et autres résultats	(11)	9'677.34	0.00	7'895.61
Résultat des fonds affectés et libres	(4/5)	14'059.55	0.00	19'125.95
Excédent des produits / (charges)		<u>(26'242.33)</u>	<u>(34'813.20)</u>	<u>(14'873.03)</u>

DETAILS DES SUBVENTIONS 2009

	2009	2008
Ville de Genève	427'000.00	427'000.00
Communes genevoises :		
Choulet, Jussy, Meinier	300.00	400.00
Carouge	2'000.00	1'000.00
Cartigny	200.00	0.00
Céligny	500.00	0.00
Cologny	2'000.00	2'000.00
Collex Bossy	200.00	0.00
Meinier	300.00	0.00
Meyrin	2'000.00	0.00
Onex	300.00	0.00
Plan-les-Ouates	3'000.00	3'000.00
Pregny Chambésy	2'000.00	2'000.00
Thônex	4'000.00	4'000.00
Veyrier	2'500.00	2'500.00
Projet "Boulevards ", Etat de Genève , reçu de Première Ligne	135'276.00	131'151.00
Projet "MSW", Aide Suisse contre le Sida	35'190.00	35'190.00
Projet "FXW", Aide Suisse contre le Sida	7'556.00	8'890.00
Projet "Don Juan et Eurofoot", Aide Suisse contre le Sida	8'000.00	10'340.00
Projet "Don Juan on line", Aide Suisse contre le Sida	1'680.00	0.00
Projet "Les Experts"		
<i>Etat de Genève</i>	0.00	4'500.00
<i>Ville de Genève</i>	0.00	5'000.00
<i>Ville de Genève , subvention exceptionnelle</i>	0.00	5'000.00
<i>Loterie Romande</i>	0.00	10'000.00
<i>SI, Genève</i>	0.00	6'000.00
<i>Théâtre de l 'Usine</i>	0.00	4'494.00
Projet de recherche, Fondation Agnodice	0.00	8'000.00
TOTAL SUBVENTIONS	634'002.00	670'465.00

TABLEAU DE VARIATION DES CAPITAUX PROPRES

	Existant initial	Dotation	Utilisation	Existant final
<i>Moyens provenant des capitaux propres :</i>				
• Capital au début de l 'exercice	-4'297	0	0	-4'297
• Fond de réserve trésorerie	50'000	0	-5'000	45'000
• Fond de réserve projet Grisélidis Réal (ex.CIDOP)	0	0	0	0
• Résultat de l 'exercice	0	0	-26'242	-26'242
Total du capital de l'association	45'703	0	-31'242	14'461
 <i>Moyens provenant des capitaux étrangers (fonds affectés) :</i>				
• Fonds affectés au projet Assist .Juridique et Judiciaire	17'778	0	-7'399	10'379
• Fonds affectés au projet Recherche Violence	1'661	0	-1'661	0
• Fonds affectés au projet Parc Informatique	5'286	0	0	5'286
• Fonds affectés au projet Brochure Trans	550	0	0	550
Total des capitaux étrangers (fonds affectés)	25'275	0	-9'060	16'215





Chère Madame, Cher Monsieur,

Aspasia est une association de solidarité, créée en 1982 à Genève par des personnes prostituées et leurs alliés.

Dans une attitude de non jugement Aspasia défend les droits des personnes qui exercent le travail du sexe: elle offre accueil, information, prévention et soutien.

Si vous désirez devenir membre et ami d'Aspasia, merci de découper ou de photocopier le coupon ci-dessous, de le remplir et de l'envoyer par fax , mail ou courrier postal à Aspasia après vous être acquittés du versement suivant sur le CCP 12-25609-3.

Je désire devenir membre et verse une cotisation annuelle de 30 CHF.

Je ne désire pas devenir membre mais je souhaite verser une contribution libre.

M. Mme.

Prénom _____

Nom _____

Adresse _____

Tel _____

Email _____ @ _____

Aspasia, 36 rue de Monthoux, CH-1201

Tel: 022 732 68 28 **Fax:** 022 731 02 46 **email:** aspasia@aspasia.ch

Remerciements

ASPASIE remercie chaleureusement:

La Ville de Genève et particulièrement le Département de la cohésion sociale, de la jeunesse et des sports. Merci au Conseiller administratif Manuel Tornare et au directeur Monsieur Sami Kanaan pour leurs précieux conseils.

L'Etat de Genève et en particulier le Département de l'économie et de la santé dirigé par le Conseiller d'Etat Pierre-François Unger de même que le Service du médecin cantonal, en particulier le Dr. Philippe Sudre et sa collaboratrice Martine Girard.

Le Département des Institutions et en particulier la Brigade des Mœurs, l'OCP et l'OCIRT avec qui nous devons souvent chercher des solutions face à des situations complexes.

Les communes de:

- Carouge
 - Cartigny
 - Céligny
 - Choulet,
 - Collex Bossy
 - Cologny
 - Meinier
 - Meyrin
 - Onex
 - Plan-les-Ouates
 - Pregny Chambésy
 - Thônex
 - Veyrier
- ...pour leurs dons.

Le Centre Médical du Léman qui offre ses services pour rendre les vaccinations possible, et le laboratoire Anabio pour des analyses à prix avantageux.

L'association Partage qui nous a fourni 72 kg de nourriture et 30 kg de produits d'hygiène pour les personnes qui fréquentent nos structures d'accueil de nuit et qui nous a permis d'embellir les fêtes de fin d'année par ses cadeaux.

Delphine Schacher pour son "Quartier rouge" et ses images, reflets sensibles d'une rencontre, ainsi que "**notre modèle**" qui, grâce à sa disponibilité, a permis de montrer au grand jour son travail dans la nuit profonde.

Jean Daniel Balet, prêtre à l'Aumônerie catholique des HUG, qui nous a soutenu dans l'organisation de funérailles d'une personne membre de notre association.

Les associations, institutions et administrations pour leurs collaborations tout au long de cette année

Les membres de l'association, le comité, le comité d'honneur et tous les bénévoles pour leur soutien solidaire.



Nous avons assisté en juillet à la naissance d'une jeune retraitée. D'abord membre bénévole du comité puis coordinatrice depuis 2002, Marie-Jo Glardon a laissé une empreinte forte dans la vie de l'association. L'assemblage de perspicacité, d'intuition, de vivacité intellectuelle, d'humanisme et sa grande expérience de militante, faisait d'elle une collègue qui avait souvent "une longueur d'avance".

Merci à toi, Marie-Jo, pour tout ce que tu nous as appris et pour ton engagement sans faille. Nous te souhaitons de belles découvertes et beaucoup de plaisirs dans ton parcours post-professionnel.

Avec ce poème de Grisélidis Réal,
nous rendons hommage aux personnes qui nous ont quitté en 2009

A toutes les Prostituées
Disparues et vivantes
A Fabiana



LACRYMOSA *

Sous le tranchant d'un couperet de marbre
Marquant le deuil de ma vie envolée
Je serai nue sous un linceul de neige
Enveloppée de feuilles et de terre
Aux cris funèbres des corbeaux de novembre
Sous un ciel noir au soleil disparu

Que reste-t-il de ce corps oublié
De cette chair qui fut si convoitée
Autrefois belle, adorée, caressée,
Que reste-t-il de ces yeux étoilés
De ce sourire, de cette bouche tendre
De tous ces mots prononcés et perdus
De ces bras doux qui vous ont tant serrés
De ces mains refermées sur tant de sexes
De ces seins ronds et de ce ventre ouvert
A vos désirs, vos souffles, vos baisers
Que reste-t-il des cris et des caresses
Que reste-t-il des soupirs, des silences
De tant d'amour donné vendu payé
De tant de rires et de gémissements
De compassion, de peur, d'étonnements

Ces quelques pierres muettes et des fleurs
Et le printemps venu comme un voleur
Ses chants d'oiseaux assourdis de chaleur
Et le vent fou venu de l'océan

Genève, le 15 novembre 2002

* Publié dans "A feu et à sang" de Grisélidis Réal, Editions Le Chariot, 2003